

ОБ ОБРАЗОВАНИИ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ОТ ЛИТОВСКИХ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

З. ДАУНЕНЕ

На страницах печати Советской Литвы, издающейся на русском языке, а также в устной речи жителей республики встречается довольно много слов, возникших на основе собственных литовских имен и представляющих интерес с точки зрения своего образования.

Цель данной статьи — попытаться проанализировать образование имен прилагательных от литовских географических названий. Актуальность данного вопроса очевидна: до сих пор нет единой точки зрения на образование имен прилагательных от названий городов, населенных пунктов, прочих географических названий.

При анализе имен прилагательных, образованных от литовских географических наименований¹, обращает на себя внимание тот факт, что эти названия, выступая в качестве производящих основ, ведут себя по-разному. Множество собственных имен при образовании от них прилагательных становится производящей основой целиком, вместе с литовским окончанием, отдельные же группы имен образуют прилагательные путем присоединения суффикса к основе без литовского окончания. Наконец, отмечается группа названий, которые в качестве производящей основы выступают то с литовским окончанием, то без него. Указанные особенности литовских географических названий тесно связаны с их звуковым и морфологическим оформлением: литовские собственные имена имеют довольно разнообразные окончания, различные ударения.

Немаловажную роль в установлении способов образования имен прилагательных от литовских географических названий сыграла „Инструкция

¹ Исследование проводится на материале газет и журналов, издающихся на русском языке в Литовской ССР, литовской художественной литературы, переведенной на русский язык, и других печатных источников, а также на материале устной речи, в основном студентов-филологов Вильнюсского государственного университета имени В. Капсукаса.

по русской транскрипции литовских имен собственных², где были изложены эти правила.

В настоящее время вполне последовательно проводится образование имен прилагательных от литовских географических названий, оканчивающихся на *-ас(-яс)*, *-ис*, что отмечается и А. В. Суперанской в работе „Структура имени собственного“³. Обычно такие прилагательные образуются путем прибавления суффикса *-ск-* и соответствующего окончания к имени собственному с литовским окончанием, если это имя состоит из 2-х слогов; если же имя состоит из 3-х и более слогов, то при образовании имени прилагательного в качестве производящей основы выступает имя без окончания⁴. Напр., *Дукитас* — *дукитас-ский*, *Езнас* — *езнас-ский*, *Скуодас* — *скуодас-ский*, *Вевис* — *вевис-ский*, *Вингис* — *вингис-ский* и др., но *Бириштонас* — *бириштон-ский*, *Капсукас* — *капсук-ский*, *Ретавас* — *ретав-ский*, *Юрбаркас* — *юрбарк-ский*, *Аукуитдварис* — *Аукуитдвар-ский*, *Вилкавишиус* — *вилкавишк-ский*, *Лянтварис* — *лянтвар-ский*, *Пасвалис* — *пасваль-ский* и др.

Ср. 1) На берегу озера Диснай находится *Дукитасская* рыбообразовная станция... (Д. Юкнявичус, Зарасай — край озер). Соревнование *скуодасских* хлеборобов дает отрядные плоды (газета „Сов. Литва“, 18 мая 1968 г.). Зимнее солнце уже опускалось на запад, приближаясь к *Вингисскому* бору (Гудайтис-Гузявичус, Правда кузнеца Игнотаса). 2) На левом берегу Немана, в живописном бору, расположена *Биритонская* туристская база („К. пр.“⁵, 9 апр. 1968 г.). К югу от города Игналины расположены обширные... *Лабанорские* леса (кн. „Советский Союз. Географическое описание в 22 томах. Литва.“ М., 1967). Юные следопыты *Эржвилкской* средней школы собрали интересные факты, свидетельствующие о том, что газета „Искра“ через Эржвилкас транспортировалась в Расяйняй и Скаудвиле („Сов. Литва“, 21 ноября 1968 г.). *Паневежский* театр перенесся в новое помещение, украсившее центральную площадь города („Известия“, 7 янв. 1968 г.). Ряд музеев — IX форт, *Пирчюпский*, Панеряйский... создали новые экспозиции („Сов. Литва“, 18 янв. 1968 г.). В лесах *Скайтгирской* волости был создан партизанский лагерь (сб. „Гитлеровская оккупация в Литве“).

² См.: *Instrukcija lietuviškiems tikriniamis vardams rusiškai transkribuoti*, Vilnius, 1962. Те же правила образования имен прилагательных от собственных литовских имен дает „Краткий справочник по оформлению документов и написанию отдельных наименований, слов и словосочетаний“. (Управление делами Совета Министров Литовской ССР, В., 1970 год).

³ А. В. Суперанская. Структура имени собственного (Фонология и морфология). М., изд. „Наука“, 1969, стр. 160.

⁴ См.: *Instrukcija...*, стр. 21.

⁵ Здесь и в дальнейшем „К. пр.“ — „Комсомольская правда“, орган ЦК ЛКСМ Литвы.

Интересную группу представляют имена прилагательные, образованные от литовских топонимов на *-а(-я)*, *-е*, *-ос*, *-ес*. „Инструкцией“ в данном случае предусматриваются те же правила образования, что и от имен существительных, разобранных выше. Ср. от двусложных: *Буда* – *буда-ский*, *Вента* – *вента-ский*, *Дисна* – *дисна-ский*, *Кулва* – *кулва-ский*, *Шета* – *шета-ский*; *Воке* – *воке-ский*, *Кельме* – *кельме-ский*, *Плунге* – *плунге-ский*; *Зуйкос* – *зуйкос-ский*, *Смалвос* – *смалвос-ский* и др.; от многосложных: *Алунта* – *алунт-ский*, *Дайнава* – *дайнав-ский*, *Игналина* – *игналин-ский*; *Акмяне* – *акмян-ский*, *Анталепте* – *анталепт-ский*; *Бальцершишкес* – *бальцершишк-ский*, *Дусятос* – *душят-ский*, *Инклеришкес* – *инклеришк-ский* и др. Напр.: 1) Возле *Пуняского* бора резким поворотом направо Нямунас начинает свою первую петлю (Кирснис, Бирштонас). Краеведы *Швекинской* средней школы представили документы о борцах за советскую власть („К. пр.“, 3 апр. 1968 г.). В долине реки находятся большие пруды *Вокеского* рыболовного хозяйства (Данилявичус, По окрестностям Вильнюса). Победили *плунгеские* хоккенсты... („Сов. Литва“, 4 янв. 1968 г.). 2) Весело шумит *бартувская* мельница (Балтушис, О чем песни не сложены). Энтузиастов художественной самодеятельности *Иглякукского* Дома культуры хорошо знают за пределами апилинки („Сов. Литва“, 5 дек. 1968 г.). Местные жители рассказывают немало легенд о *кармелавском* городище (Кежинайтис, Окрестности Каунаса). Вот у *Анталепте* шумит *Анталептский* бор (Юкнявичус, Зарасай – край озер). Во много раз, видать, древнее пирамиды майя, чем древние *Апольские* руины (Ю. Палецкис, Закат в Мексиканском заливе). *Стельмужский* дуб – самый могучий в Европе (кн. „Литва“). Механизаторы прослушали курс лекций в *Букишской* школе механизации („Сов. Литва“, 24 апр. 1968 г.). Товарищи похоронили отважного пулеметчика недалеко от базы в *Инклеришкской* пуще („Веч. новости“, 10 июня 1968 г.). Его именем названа *Дусятская* средняя школа (Юкнявичус, Зарасай – край озер).

Однако исследуемый материал свидетельствует о том, что имена прилагательные от двусложных литовских названий образуются далеко не всегда так, как предусматривается „Инструкцией“. В этом следует видеть живое проявление законов словообразования русского языка, действующих в настоящее время.

В первую очередь это касается образования прилагательных от собственных имен на *-а(-я)*: *Шета*, *Еся*, *Пуня*, *Кулва* и др. Подобные имена существительные рассматриваются в русском языке как склоняемые существительные женского рода типа *Лиды*, *Джава*, *Лена* и др. В словообразовании, когда эти имена выступают в качестве производящей основы, флексия *-а(-я)* участия

не принимает (*лид-ский, джав-ский, лен-ский* и др.). А образование имен прилагательных от географических названий женского рода путем прибавления суффикса *-ск-* к основе на согласный в настоящее время является живым, продуктивным. Образование же прилагательных путем прибавления суффикса *-ск-* ко всему слову, т. е. к производящей основе на гласный, „противоречит издавна сложившейся закономерности русского языка: *-ский* не прибавляется к гласному“⁶. Поэтому вполне закономерны встречающиеся имена прилагательные, которые образованы не от литовских названий в целом, а от основы без окончания *-а(-я)*. Ср. *Кулва* — *кулв-ский*, *Шета* — *шет-ский*, *Пуня* — *пун-ский* и др. Один из них — *Кулвский* вал — тянется на десятки километров от Ионавы до самого Паневежиса (кн. „Литва“). Самая высокая ель в *Пунском* бору (Альбом „*Lietuva šalis gražioji*“). *Шетская* начальная школа Утенского района... („Сов. Литва“, 5 окт. 1968 г.).

Такой способ образования имен прилагательных от двусложных литовских географических названий поддерживается и правилом „Инструкции“ об образовании прилагательных от многосложных имен собственных, когда суффикс *-ск-* прибавляется к основе слова, а не ко всему слову. Ср. *Клайпеда* — *клайпед-ский*, *Арёгала* — *арёгаль-ский*, *Варена* — *варен-ский* и т. д.

Отступления от „Инструкции“ наблюдаются также и при образовании имен прилагательных от двусложных литовских географических наименований с окончаниями *-ос*, *-ес*, *-е*. Исследуемый материал показывает, что прилагательные образуются от указанных литовских названий и без окончаний. Ср. *Весос* — *вес-ский*, *Салос* — *сал-ский*, *Воке* — *вок-ский*, *Кельме* — *кельм-ский*, *Плунге* — *плунг-ский* и др. Особенно много таких случаев в Ионинском, *Весском* апилинковых Советах Ширвинтского района („Сов. Литва“, 24 мая 1968 г.). Перед его глазами — огромные костры на дворе *салского* поместья (Гудайтис-Гузявичус, Правда кузнеца Игнотаса). Бывший дворец Пшездетских. Теперь здесь находится *Салский* сельскохозяйственный техникум (Альбом „*Lietuva šalis gražioji*“). Вчера сотрудники *Вокского* филиала Института земледелия... торжественно отметили 50-летие со дня рождения ученого („Сов. Литва“, 24 сент. 1969 г.). Только что вернулся из *Кельмского* района (из устной речи). Живу в *Плунгском* районе (из студенческой работы).

В отступлениях от „Инструкции“ нашла место и другая закономерность в образовании имен прилагательных от географических названий, которая также наблюдается в современном русском языке. При образовании некоторых прилагательных от собственных имен характерно появление интерфиксов —

⁶ А. В. Суперанская. Структура имени собственного..., стр. 158.

частей слова, связывающих производящую основу и словообразующий суффикс. Как отмечает Е. А. Земская, „интерфиксы появляются обычно после основ, кончающихся гласным, и в том случае, если суффикс начинается согласной фонемой“⁷. В этом случае перед суффиксом *-ск-* может выступать интерфикс *j* (*й*). Ср. *Гори – гори-й-ский*, *Поти – поти-й-ский*, *Мали – мали-й-ский* и др.

Очевидно, то же явление наблюдается и при образовании от литовских имен собственных. Ср. *Пуня – пуня-й-ский*, *Еся – еся-й-ский*. К югу от *Пунайской* петли... расположен колхоз „Раудоникяй“ (кн. „Литва“). *Есяйский* заповедник... (Брога, Данилявичус, Турист. карта ЛССР).

Примечательно, что в преобладающем большинстве у разных авторов от существительного *Русне* имя прилагательное образуется с помощью интерфикса *-ен-* и суффикса *-ск-*: *русн-ен-ский*. Ср. *Русненское* рыболовно-рыбоводческое хозяйство также занимается разведением водоплавающей птицы (Брога, Данилявичус, Турист. карта ЛССР). В озерах обитает *русненский* рыбец (Тряцякаускас, У Игналинских озер).

В современном русском языке при образовании прилагательных от собственных имен интерфикс *-ин-(-ен-)* является очень распространенным и продуктивным⁸. Такая модель имен прилагательных очень удобна, так как „интерфиксы, начинающиеся гласными, соединяют основы, кончающиеся согласными, и суффиксы, начинающиеся согласными, устраняя скопление согласных на морфемном шве“⁹. Ср. *Фрунзе – фрунз-ен-ский*, *Резекне – резекн-ен-ский*, *Душанбе – душанб-ин-ский*, *Сочи – соч-ин-ский* и др. При образовании от литовских имен собственных находит место и эта закономерность словообразования современного русского языка.

Таким образом, от некоторых литовских географических названий на *-а(-я)*, *-е*, *-ос*, *-ес* встречается несколько имен прилагательных. Напр., от *Пуня – пуняйский*, *пунский*, *пунайский*; от *Шета – шетаский*, *шетский*; от *Еся – есяйский*, *есяйский*; от *Кулва – кулваский*, *кулвский* и др. Подобные образования свидетельствуют о неустановившихся моделях имен прилагательных от указанных собственных имен.

⁷ См.: Е. А. Земская. Интерфиксация в современном русском словообразовании. – Сб.: Развитие грамматики и лексики современного русского языка. М., изд. „Наука“, 1964, стр. 44.

⁸ В правилах об образовании имен прилагательных от географических названий, предлагаемых А. В. Суперанской в кн. „Структура имени собственного...“ (стр. 159–170), модели на *-инский* отводится очень большое место. В целях унификации образования имен прилагательных от топонимов рекомендуется заменить существующие прилагательные с разнообразными формантами моделью на *-инский*.

⁹ Е. А. Земская. Интерфиксация в современном русском словообразовании, стр. 45.

На наш взгляд, при образовании прилагательных от двусложных литовских географических названий, оканчивающихся на *-а(-я)*, *-ос*, *-ес*, *-е*, действуют те же законы, что и при образовании прилагательных от многосложных имен с теми же окончаниями, когда в качестве производящей основы используется название без литовского окончания. Ведь прилагательные *шетский*, *кулвский*, *кельмский*, *плунгский* и др. образованы так же, как *клайпедский*, *игналинский*, *кретингский*, *акмянский*, *укмергский* и др. Поэтому, вероятно, нет оснований данные названия при образовании от них имен прилагательных подразделять на двусложные и многосложные, а следует образовывать эти прилагательные одинаково — от основы без литовского окончания путем прибавления суффикса *-ск-*, так как именно такой способ соответствует законам образования прилагательных от имен собственных в современном русском языке. В некоторых случаях по морфонологическим причинам следовало бы допустить образования с суффиксом *-ск-* и интерфиксом *-ин-*, сочетание которых (*-инский*) в настоящее время является продуктивным при образовании имен прилагательных от топонимов.

Несколько иначе ведут себя при образовании имен прилагательных литовские географические названия на *-ус*, *-юс*. Группа эта немногочисленна. Анализируемый материал показывает, что они, как правило, выступают в качестве производящей основы вместе с литовским окончанием. Это полностью соответствует правилам, изложенным в „Инструкции“, и законам русского словообразования, по которым от географических названий, оканчивающихся на согласный, имена прилагательные образуются с суффиксом *-ск-ий*¹⁰. Ср. *Алитус* — *алитусский*, *Вильнюс* — *вильнюсский*, *Серяджюс* — *серяджюсский* и др. На территории *Алитусского* заповедника в Нямунас впадает ручеек *Алитупис* (В. Янушкис, Голубые дороги Литвы). ... коллектив *Вильнюсского* государственного драматического театра Литовской ССР открыл двадцать четвертый сезон („Сов. Литва“, 19 сент. 1969 г.). ... встретил Милюса, бывшего лесничего *Серяджюсского* лесничества... (сб. „Гитлеровская оккупация в Литве“).

Самую большую трудность в образовании имен прилагательных от литовских географических названий представляет образование от имен, оканчивающихся на *-ай*, *-яй*. В литовском языке это очень большая группа названий городов и других населенных пунктов. Согласно „Инструкции“ имена прилагательные от этих названий образуются по-разному: 1) если название является двусложным, то *-ск-ий* прибавляется ко всему слову; 2) если название состоит из 3-х и более слогов, то безударное литовское окончание *-ай*,

¹⁰ См.: А. В. Суперанская. Структура имени собственного..., стр. 159.

-яй отбрасывается и *-ск-ий* прибавляется к основе; 3) если в многосложном названии ударение падает на окончание, то *-ск-ий* прибавляется ко всему литовскому слову. Безусловно, такие имена прилагательные встречаются и на страницах печати и в устной речи. Ср. 1) Юные краеведы *Бабтайской* средней школы... отметили 10-летие своего музея („К. пр.“, 16 апр. 1968 г.). В парке, в обрамлении старых деревьев, возвышается *Веркяйский* дворец (Янушкис, Голубые дороги Литвы). Продукция *Гарждайского* комбината стройматериалов давно завоевала добрую славу... („Сов. Литва“, 3 апр. 1968 г.). 2) Все шире разворачиваются лесокультурные работы в *Вейсейском*, *Варенском*... лесхозах („Сов. Литва“, 24 апр. 1968 г.). „Рай“ А. Гребницкого теперь стал государственным питомником, в нем находится опорный пункт *Витенской* опытной станции („Сов. Литва“, 6 янв. 1968 г.). В *Дубингских* лесах чувствуют себя безопасно красавцы-лоси (Данилявичус, По окрестностям Вильнюса). 10 августа 1943 года в *Рудникской* пуще был создан новый Вильнюсский горком партии (сб. „Гитлеровская оккупация в Литве“). 3) Многие ребята отдохнут в *Гируляйском*, *Пагелувском*... и других пионерских лагерях („Сов. Литва“, 7 июня 1968 г.). На самом северо-востоке Советской Литвы находится небольшой, но красивый *Зарасайский* край... (Юкнявичус, Зарасай – край озер). Особенно успешно ведут работы по озеленению *Паворяйское* и *Каварское* лесничество („К. пр.“, 18 апр. 1968 г.).

Анализ исследуемых имен прилагательных показывает, что образуются они отнюдь не всегда по указанным правилам. Отступления главным образом отмечаются в образовании имен прилагательных от многосложных географических названий с безударными окончаниями: прилагательные образуются не только от основы без литовского окончания, как должно быть по „Инструкции“, но и от всего слова с окончанием *-ай*, *-яй*. И отступления эти довольно значительны. Нами было проведено наблюдение над образованием имен прилагательных от 130 литовских географических названий, оканчивающихся на безударные *-ай*, *-яй*, которые встретились на страницах печати. Выводы получились довольно интересные: приблизительно поровну в качестве производящей основы выступают как литовские названия без окончаний (а), так и названия с окончаниями (б); около 20% имен образуют имена прилагательные двояко: от всего литовского названия и от литовского названия без окончания (в).

Ср. а) *Карачюнай* – карачюн-ский, *Лауменай* – лаумен-ский, *Молектай* – молект-ский, *Плятяляй* – плятьаль-ский, *Трошкунай* – трошкун-ский и др.¹¹.

¹¹ Примеры в контексте приведены выше.

б) *Аникичяй* – *аникичяй-ский*, *Гялвонай* – *гялвонай-ский*, *Карпенай* – *карпенай-ский*, *Маркучяй* – *маркучяй-ский*, *Юодишляй* – *юодишляй-ский* и др. *Милунайский лес* ... напоминает нам о борьбе против гитлеровских оккупантов партизанского отряда им. Жемайте (Брога, Данилявичус, Турист. карта ЛССР). ...Абрамович была арестована *Мицкунайской* полицией за побег из гетто... (сб. „Гитлеровская оккупация в Литве“). Победила пятиклассница *Салочяйской* восьмилетней школы... Бируте Янкунайте... („К. пр.“, 8 окт. 1968 г.). Хорошо проходят такие вечера в *Таучюнайском* Доме культуры („Сов. Литва“, 2 апр. 1968 г.).

в) *Валакампяй* – *валакампяй-ский*, *валакамп-ский*; *Друскининкай* – *друскининкай-ский*, *друскининк-ский*; *Кедайняй* – *кедайняй-ский*, *кедайн-ский*; *Кибартай* – *кибартай-ский*, *кибарт-ский*; *Электренай* – *электренай-ский*, *электрен-ский* и др.

Учащиеся *Дарбенайской* средней школы пригласили на свой вечер ветеранов войны („Сов. Литва“, 16 окт. 1968 г.).

Значительно раньше намеченного срока выполнил срочный заказ *Кедайняйский* химический комбинат („К. пр.“, 21 авг. 1969 г.).

На восточном берегу, у *Магучяйского* сосняка, расположена крупнейшая в Литве водная спортивная база (Юкнявичус, Зарасай – край озер).

Много передовиков труда на *Мажейкяйском* электротехническом заводе им. Гарялиса („К. пр.“, 9 апр. 1968 г.).

Игнотас стал учиться ремеслу у кузнеца в *обяляйском* имении (Гудайтис-Гузявичус, Правда кузнеца Игнотаса).

А теперь в самый раз вернуться к разговору с секретарем исполкома *Пагегяйского* городского Совета („Известия“, 20 апр. 1969 г.).

Дарбенская средняя школа („Сов. Литва“, 1 дек. 1968 г.).

Нужно последовать примеру *Кедайнского*, Радвилишского районов и создать во всех хозяйствах племенное ядро свиней („Сов. Литва“, 17 апр. 1968 г.).

Невдалеке – *Магучский* сосновый бор (Матюкас, По Зарасайскому краю).

Почин передовых хозяйств Сувальки нашел горячий отклик среди тружеников села *Мажейкского* района („Сов. Литва“, 7 янв. 1968 г.).

Сартай занимает часть *Обяляского* и *Дусятского* районов (Юкнявичус, Зарасай – край озер).

В 1939 году... в литовских школах Клайпедского края (Клайпедского, Шилутского и Пагегского уездов) обучалось 1307 детей (Пукис, Клайпеда).

У *Расяйнэйской* ГЭС остав-
ляем байдарки и отправляемся на
экскурсию... (Янушкис, Голубые до-
роги Литвы).

23 июня Симахина и Козобродо-
ва видел во дворе *расяйнской* тюрь-
мы Юозас Тейшерскис, арестован-
ный за связь с партизанами („Сов.
Литва“, 6 янв. 1968 г.).

В устной речи и работах студентов, как правило, преобладают имена при-
лагательные, образованные от всего географического названия на *-ай*, *-яй*,
в том числе и тогда, когда окончание является безударным. Ср. *Гиринин-*
кайская восьмилетняя школа, *Лаздияйская* средняя школа, *Метеляйская*
школа, *Наткишкяйская* школа, *Гружяйское* почтовое отделение, *Буконяй-*
ская восьмилетняя школа и др.

В изданиях, выходящих за пределами Литовской ССР, подобные имена
прилагательные чаще всего образуются также от всего литовского названия
с окончанием, так как воспринимается оно как слово с нулевым окончанием
типа *Алтай*, *Дунай*, *Китай* и др., от которых имена прилагательные образу-
ются путем прибавления суффикса *-ск-ий* ко всему слову.

Разной в образовании имен прилагательных от многосложных литов-
ских географических названий на *-ай*, *-яй* отмечается не только среди не-
знакомых с „Инструкцией“, но также и среди людей, которым эта „Инструк-
ция“ известна.

Трудность в образовании во многих случаях связана с постановкой уда-
рения в названиях, от которых образуются имена прилагательные: ударение
многими людьми, даже литовцами, ставится не всегда так, как этого требу-
ют нормы литовского литературного языка. Словари же, в которых можно
было бы уточнить ударение в литовских географических названиях, отсут-
ствуют. Поэтому и создаются имена прилагательные по-разному.

Одной из причин того, что при образовании имен прилагательных от
литовских многосложных географических названий с безударными оконча-
ниями *-ай*, *-яй* в качестве производящей основы используются не основы
литовских названий, а все слово с окончанием, является также влияние
образования прилагательных от двусложных названий на *-ай*, *-яй* и от много-
сложных с ударными окончаниями, когда в качестве производящей основы
выступает все название с окончанием.

Таким образом, получается, что от большинства литовских географи-
ческих названий на *-ай*, *-яй* имена прилагательные образуются от всего слова.
Поэтому, может быть, целесообразно принять единый способ образования
имен прилагательных от всех литовских географических названий на *-ай*,
-яй: в качестве производящей основы использовать все слово. Это значитель-

но упростит образование данных прилагательных и устранил существующий разнбой.

В заключение можно привести таблицу образования имен прилагательных от литовских географических названий, которая обобщает материал статьи. В таблице знак \oplus обозначает производящую основу, равную названию с литовским окончанием, знак \ominus — производящую основу, которая представляет собой литовское название без окончания.

Окончание литовского названия	Производящая основа		Суффикс и окончание
	Двусложное слово	Многосложное слово	
-ас	\oplus	\ominus	} +СК-ИЙ
-нс	\oplus	\ominus	
-а	\ominus	\ominus	
-е	\ominus	\ominus	
-ос	\ominus	\ominus	
-ес	\ominus	\ominus	
-ус	\oplus	\oplus	
-ай	\oplus	\oplus	

ÜBER DIE RUSSISCHE ADJEKTIVBILDUNG VON DEN LITAUISCHEN ORTSNAMEN

Z. DAUNIENĖ

Zusammenfassung

Wie aus der Presseanalyse hervorgeht, gibt es bisher keine einheitlichen Regeln für die russische Adjektivbildung von den litauischen Ortsnamen. Infolgedessen ist die Adjektivbildung in der Praxis verschieden. Daraus entsteht die Notwendigkeit, die Regeln aufzustellen.

Die Verfasserin unternimmt den Versuch, dieses Problem zu erörtern. Sie läßt sich von den Gesetzen leiten, die für die russische Adjektivbildung von Ortsnamen charakteristisch sind. Dabei werden auch die traditionellen Besonderheiten der russischen Adjektivbildung von den litauischen Personennamen berücksichtigt. Es werden Empfehlungen gegeben, wie man die russischen Adjektive von den litauischen Ortsnamen auf -as (-ias), -a (-ia), -ė, -os (-ios), -ės, -is, -us (-ius), -ai (-iai) richtig bilden muß.